

IKASLEAREN DATUAK

A) HABErentzat

OHARRA: DATUAK MAIUSKULAZ IDATZI ETA DATA HONELA: URTEA, HILABETEA, EGUNA
NOTA: LOS DATOS SE ESCRIBIRAN EN MAYUSCULAS Y LA FECHA EN ESTE ORDEN: AÑO, MES Y DÍA

NAN/Pasaportea DNI/Pasaporte	<input type="text"/>			
1. ABIZENA 1. APELLIDO	<input type="text"/>			
2. ABIZENA 2. APELLIDO	<input type="text"/>			
IZENA NOMBRE	<input type="text"/>			
E-MAIL:	<input type="text"/>			
HELBIDEA DIRECCION	<input type="text"/>			
POSTA-KODEA COD. POSTAL	<input type="text"/>			
HERRIA POBLACION	<input type="text"/>			
LURRALDEA PROVINCIA	<input type="text"/>			
TELEFONOA TELEFONO	<table border="1"> <tr> <td><input type="text"/></td> <td>ESKUKO TELEFONOA TELÉFONO MÓVIL</td> <td><input type="text"/></td> </tr> </table>	<input type="text"/>	ESKUKO TELEFONOA TELÉFONO MÓVIL	<input type="text"/>
<input type="text"/>	ESKUKO TELEFONOA TELÉFONO MÓVIL	<input type="text"/>		
JAIOTZE-DATA FECHA NAC.	<input type="text"/>			
JAIOTZE-HERRIA POBLACIÓN NAC.	<input type="text"/>			
JAIOTZE-LURRALDEA PROVINCIA NAC.	<input type="text"/>			
JAIOTZE-HERRIALDEA PAIS DE NACIMIENTO	<input type="text"/>			

SEXUA / SEXO 1.- Gizezkoa / Varón 2.- Emakumezkoa / Mujer 3.- Beste sexu-identitate bat / Otra identidad sexual <input type="text"/>	OGIBIDEA / PROFESION 11.- Kontratupeko langile / <i>Trabajador/a asalariado/a</i> 12.- Herri administrazioetako langile / <i>Trabajador/a Adminis. Pública</i> 13.- Norberaren konturako langile / <i>Trabajador/a autonomo/a</i> 14.- Ogibiderik ez / <i>Sin profesión</i> 15.- Beste batzuk / <i>Otros</i> <input type="text"/>	IKASKETAK / ESTUDIOS 11.- Unibertsitate-gradua / <i>Grado universitario</i> 12.- Batxilergoa edo LH Goi mailako teknikaria / <i>Bachiller o Técnico/a superior FP</i> 13.- Eskola-graduatu edo LH Teknikaria / <i>Graduado/a escolar, Técnico/a FP</i> 14.- Besteak / <i>Otros</i> <input type="text"/>	LAN-EGOERA SITUACION LABORAL 1.- Langabezian / <i>En paro</i> 2.- Lanean / <i>Trabajando</i> 2.- Beste / <i>En otra situación</i> <input type="text"/>
---	--	---	---

IKASKETA-EREDUA / MODELO LINGÜÍSTICO 1.- A ereduan / <i>modelo A</i> 2.- B ereduan / <i>modelo B</i> 3.- D ereduan / <i>modelo D</i> <input type="text"/>	LEHEN HIZKUNTZA / PRIMERA LENGUA 1.- Euskara / <i>Euskera</i> 2.- Gaztelania / <i>Castellano</i> 3.- Biak / <i>Ambas</i> 4.- Besteren bat / <i>Otra</i> <input type="text"/>	ETXEKO HIZKUNTZA / LENGUA AMBITO FAMILIAR 1.- Euskaraz baino ez / <i>Sólo euskera</i> 2.- Euskaraz, batez ere / <i>Sobre todo euskera</i> 3.- Euskaraz eta gaztelaniaz, bietan / <i>Euskera y castellano</i> 4.- Gaztelaniaz, batez ere / <i>Sobre todo castellano</i> 5.- Gaztelaniaz baino ez / <i>Sólo castellano</i> 6.- Beste hizkuntza batean / <i>en otra lengua</i> <input type="text"/>	LAGUNARTEKO HIZKUNTZA / LENGUA ENTRE AMISTADES 1.- Euskaraz baino ez / <i>Sólo euskera</i> 2.- Euskaraz, batez ere / <i>Sobre todo euskera</i> 3.- Euskaraz eta gaztelaniaz, bietan / <i>Euskera y castellano</i> 4.- Gaztelaniaz, batez ere / <i>Sobre todo castellano</i> 5.- Gaztelaniaz baino ez / <i>Sólo castellano</i> <input type="text"/>
--	--	--	---

B) Euskaltegi/autoikaskuntzarako zentroentzat

XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX

XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX

IKASLEAREN DATUAK

C) Ohar legalak / Avisos legales

Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta, pertsona fisikoaren babesa eta beren datu pertsonalen tratamenduz eta datu horien zirkulazio libreaz Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduak ezarritakoaren arabera, jakinarazten dizugu zure datu pertsonalak (Kalea/Plaza – Posta kodea – Herria –euskaltegiaren edo daqokion erakundearen helbidea) helbidea duen (euskaltegiaren edo daqokion erakundearen izena)-(e)k kudeatuko dituela. Datuen tratamenduaren helburua ikasleen kudeaketa zein euren ikas-prozesuaren garapena da eta (euskaltegiak edo daqokion erakundeak izan ditzakeen beste helburuak zehaztu, esate baterako, kontratatutako hezkuntza zerbitzuak ematea), Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea Sortaraztekoa eta Euskaltegiak Araupetzezkoa izeneko azaroaren 25eko 29/1983 Legeak araututakoa betetzeko eta interesdunak emandako onarpenarekin. Datuak epe zehatzik gabe gordeko dira, aipatutako helburua lortzeko beharrezkoak edo berezileak diren bitartean edo interesdunak kontraktorik adierazten ez duen bitartean.

Datuak HABE erakundeari helaraziko zaizkio, erakunde honek Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea Sortaraztekoa eta Euskaltegiak Araupetzezkoa izeneko azaroaren 25eko 29/1983 Legearen arabera ikasleen kudeaketa, euren ikas-prozesuaren garapena, HABEren gaitasun-mailen egiaztatpena, ikasleen diru-laguntzak, Euskal Autonomia Erkidegoko foru aldundiek eta udalek xede berberarekin izan ditzaketen datuekiko erkaketa eta euskalduntzearen arloarekin lotutako kanpainei edota programei zein baliabideei buruzko informazioaren edo asebetetze-galdetegien bidalketak egin ditzan.

HABEren zuzendari nagusia izango da tratamenduaren administrazio-organoa arduraduna.

Tratamendua beharrezkoa da legez ezarritako betebeharrak gauzatzeko. Interesdunak bere datuak ikusteko, zuzentzeko zein ezabatzeko eskubidea izango du, baita haien tratamendua mugatzeko nahiz haren aurka egiteko, informazio gehigarrian adierazten den moduan.

Bere datuen tratamenduari buruzko informazio osagarria <https://www.habe.euskadi.eus/datu-pertsonalen-babesa-haben/s23-edukiak/eu/> helbidean dute eskuragarri onuradunek.

Irakurri ditut nire datuen tratamenduarekin eta lagapenarekin lotuta goian aipaturiko baldintzak eta onartzen ditut (ezinbestekoa da matrikula egiteko).
(Markatu X baten bitartez zure onarpena)

En cumplimiento de Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo - de 27 de abril de 2016 - relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por (nombre del Euskaltegi o de la entidad responsable del tratamiento de datos) con domicilio en (Calle/Plaza – Código postal – Población -domicilio del Euskaltegi o entidad responsable). La finalidad del tratamiento de los datos es la gestión del alumnado y su proceso de aprendizaje y (añadir otras finalidades que estime el centro, por ejemplo, prestar los servicios de formación contratados) de acuerdo al cumplimiento de la Ley 29/1983, de 25 de noviembre, de creación del Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos y de Regulación de los Euskaltegis y el consentimiento prestado por la persona interesada. Los datos se conservarán permanentemente mientras sean necesarios o pertinentes para la finalidad mencionada o que la persona interesada no indique lo contrario.

Los datos serán comunicados a HABE conforme a la Ley 29/1983, de 25 de noviembre, de creación del Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos y de Regulación de los Euskaltegis, para la gestión del alumnado y su proceso de aprendizaje, la acreditación de niveles de HABE, la subvención al alumnado, el cotejo con los datos que con el mismo fin posean las diputaciones forales y ayuntamientos de la Comunidad Autónoma de Euskadi y el envío de encuestas de satisfacción e información relativa a los diferentes programas y recursos en materia de euskaldunización.

El Director o Directora de HABE será el órgano administrativo responsable del tratamiento.

Es necesario el tratamiento para el cumplimiento de obligaciones legales. Las personas interesadas tendrán derecho de acceso, rectificación y supresión, así como de limitación u oposición a su tratamiento en los términos señalados en la información complementaria.

Podrán obtener información complementaria sobre el tratamiento de sus datos en la siguiente dirección <https://www.habe.euskadi.eus/proteccion-datos-personales-habe/s23-edukiak/es/>

He leído las condiciones relativas al tratamiento y cesión de mis datos y las acepto (imprescindible para poder matricularse).
(Marcar con una X su aceptación)

.....n. (e)ko (a)ren(e)an

Sinadura /Firma

Ikaslearen datuak / Datos de el/la alumno/a

Izen-abizenak Nombre y apellidos	<input type="text"/>	NAN... DNI...	<input type="text"/>
Ikastaro mota / Tipo curso	<input type="text"/>	Ikasturtea / Curso	<input type="text"/>

Tarifa bereziak (bat aukeratu) / Tarifas especiales (seleccionar una)

Ikusi udal ordenantzaz tarifen baldintzak. / Consultar en ordenanza municipal los requisitos de las tarifas.

<input type="checkbox"/>	% 20ko deskontua: aurreko urteko asistentzia / Descuento 20 %: porcentaje de asistencia del curso anterior
<input type="checkbox"/>	% 25eko deskontua: familia ugariak / Descuento 25 %: familias numerosas
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Guraso-tutoreak / Padre, madre o tutor/a
	<input type="checkbox"/> Langabetuak / Desempleados/as
	<input type="checkbox"/> 65 urte edo gehiago / 65 o más años
	<input type="checkbox"/> Ikasleak / Estudiantes
<input type="checkbox"/>	% 50eko deskontua Descuento 50 %
	<input type="checkbox"/> Enpresetako langileak / Empleados/as empresa
<input type="checkbox"/>	Merkatari, ostalari, zerbitzuen sektorea / Comerciante, hostelero, sector servicios
<input type="checkbox"/>	% 75eko deskontua: DBE edo DBL / Descuento del 75 %: RGI o AGI
<input type="checkbox"/>	Ez dagokit tarifa berezirik / Ninguna tarifa especial

% 75eko deskontua (DBE edo DBL) aplikatzeko bete behar diren baldintzak egiaztatzeko, dagozkion datuak eta dokumentuak eskuratzeko BAIMENA EMATEN diot Eibarko Udalari.

AUTORIZO al Ayuntamiento de Eibar a la obtención de los datos y documentos necesarios para acreditar el cumplimiento de los requisitos necesarios para la aplicación del descuento del 75 % (RGI o AGI).

Bai, baimena ematen dut. / Sí, doy mi autorización.

Ez dut baimenik ematen. / No doy mi autorización.

Matrikula kobratzeko kontua / Cuenta bancaria para cobrar la matrícula

Adingabe diren ikasleen kasuan aita, ama edo tutorearen titularitateko kontu bat adierazi behar da. Iksale adindunen kasuan, ikaslearen titularitateko kontu bat ala beste pertsona baten titularitateko kontua adierazi daiteke.

En caso de alumnos/as menores de edad se debe indicar una cuenta de titularidad del padre, madre o tutor/a. En caso de alumnos/as mayores de edad, se puede indicar una cuenta de titularidad del alumno/a u otra cuenta cuya titularidad corresponda a otra persona.

Titularra Titular	<input type="text"/>	NAN... DNI...	<input type="text"/>
-----------------------------	----------------------	-------------------------	----------------------

Kontu zenbakia (IBAN: 24 digitu) / Número de cuenta (IBAN 24 dígitos)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kontuaren titularraren sinadura / Firma de el/la titular de la cuenta

Matrikula gauzatzeko unean bertan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa. Ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen. Talderik sortzen ez bada, dokumentu honek ez du baliorik izango.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual. Las bajas que puedan producirse durante el curso, no generan derecho a su reducción. En caso de que no se complete grupo, este documento no tendrá validez.

Ikaslearen sinadura (adinduna) edo aitarena, amarena edo tutorearena eta data
Firma del alumno/a (mayor de edad) o del padre, madre o tutor/a y fecha

ADMINISTRAZIOAK BETETZEKO ATALA / A RELLENAR POR LA ADMINISTRACIÓN

MATRIKULA-ZENBATEKOA IMPORTE MATRÍCULA	€	DATA ETA EUSKALTEGIKO ZIGILUA
ORDAINKETA-ZATIAK FRACCIONES DE PAGO	<input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 1	

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

1. Euskaltegian matrikulatzeko orria behar bezala beteta eta sinatuta.
2. HABE-Ikaslearen fitxa behar bezala beteta.
3. Ikaslearen NANaren edo baliokide den agiri baten fotokopia (aurreko ikasturtean aurkeztuta izanez gero, eta aldaketarik izan ez bada, ez da aurkeztu behar izango).
4. **Tarifa bereziak eskatzen badira**, eskatzen denaren arabera, aurkeztu beharreko dokumentuak honako hauek dira:
 - **Familia ugariak (% 25eko dtu.):** Familia ugariaren tituluaren fotokopia.
 - **Guraso edo tutoreak (% 50eko dtu.):** Familia Liburuaren fotokopia (gurasoak eta seme-alabak elkarrekin bizi ez badira).
 - **Merkatariak, ostalariak, zerbitzuen sektoreko enpleguak (% 50eko dtu.):** merkataria, ostalaria edo zerbitzuen sektoreko enplegata delako egiaztatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).
 - **Enpresetako enpleguak (% 50eko dtu.):** enpresak euskararen erabilera eta ezagutza bultzatzeko egitasmoa baduela ziurtatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).
 - **Langabetuak (% 50eko dtu.):** langabezia egoeran dagoela egiaztatzen duen Lanbideko "IZEN EMATEAREN ALDIEI BURUZKO TXOSTENA" dokumentua.
 - **Ikasleak (% 50eko dtu.):** ikaslea delako egiaztatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri) edo indarrean dagoen ikasle-txartela.
 - **DBE edo DBL (% 75eko dtu.):** Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularrak delako ziurtatzen duen agiria (dokumentu hau aurkeztetik salbuetsita egongo da eskatzailea, baldin eta Eibarko Udalarri horiek zuzenean eskuratzeko baimena ematen badio matrikulazio orrian).

Tarifa bereziak izateko bete behar diren baldintzak ezagutzeko, Udal Euskaltegian ematen diren klaseei dagozkien tasen ordenantza fiskala kontsultatu.

LEGE OHARRA: DATU PERTSONALEN BABESA

Fitxategia eta helburua: **Aurrekontuen kontabilitatea. Euskaltegiko aurrekontuen kontabilitatea eramatea.**

Jabea: **Eibarko Udala; Untzaga plaza, 1; 20600, Eibar.**

Jakinaren gainean nago, legez:

- Nik emandako datuak goian adierazitako fitxategian sartu eta zehaztutako helbururako erabiliho direla. Fitxategia DBEBko erregistroan inskribatuta dago eta beharrezko segurtasun-neurriak ditu.
- Nik emandako datuak eskuratzeko, zuzentzeko, haien aurka egiteko edo ezeztatzeko eskubidea erabili ahal dudala.

DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

1. Hoja de matriculación en el Euskaltegi debidamente cumplimentada y firmada.
2. Hoja de HABE-Ikaslearen fitxa (ficha alumno/a) debidamente cumplimentada.
3. Copia del DNI o documento equivalente de el/la alumno/a (no será necesario presentar este documento en caso de que se haya presentado en el curso anterior y no haya habido modificaciones).
4. **En caso de solicitar tarifas especiales**, en función de la tarifa solicitada, se deberá presentar la siguiente documentación:
 - **Familia numerosa (Dto. 25%):** fotocopia del título de familia numerosa.
 - **Padre/madre o tutor/a (Dto. 50%):** fotocopia del Libro de Familia (solo en caso de que padres/madres e hijos/as no vivan en el mismo domicilio).
 - **Comerciantes, hosteleros o personas empleadas en el sector servicios (Dto. 50 %):** documento acreditativo de que la persona interesada es comerciante, hostelera o empleada de una empresa del sector servicios debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus).
 - **Empleados/as de empresa (Dto. 50 %):** documento acreditativo de que la empresa tiene un plan de fomento de utilización y conocimiento del Euskera debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus).
 - **Desempleados/as (Dto. 50 %):** documento "INFORME DE PERIODOS DE INSCRIPCIÓN" emitido por Lanbide acreditativo de estar en paro.
 - **Estudiantes (Dto. 50 %):** documento acreditativo de ser estudiante debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus) o carné de estudiante en vigor.
 - **RGI o AGI (Dto. 75 %):** documento acreditativo de ser titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos (el/la solicitante estará eximido/a de la presentación de esta documentación si en la hoja de matriculación autoriza al Ayuntamiento de Eibar a su obtención directa).

Para conocer los requisitos para acceder a las tarifas especiales consultar la ordenanza fiscal de tasas de las clases impartidas en el Euskaltegi Municipal.

ADVERTENCIA LEGAL: PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

Fichero y finalidad: **Contabilidad presupuestaria. Llevar la contabilidad presupuestaria del Euskaltegi.**

Propietario: **Ayuntamiento de Eibar; plaza Untzaga nº 1; 20600 Eibar.**

Me doy por advertido/a legalmente de que:

- Los datos facilitados se integrarán en el fichero de referencia (inscrito en el registro de la AVPD y que cuenta con las medidas de seguridad necesarias) y se utilizarán para la finalidad indicada.
- Puedo ejercer los derechos de acceso, rectificación, oposición o cancelación de los datos facilitados.

ADMINISTRAZIOAK KONPROBATZEKO DATUAK / DATOS A COMPROBAR POR LA ADMINISTRACIÓN

Matrikulazio egunean Eibarren erroldatuta? / ¿Empadronado/a en Eibar a fecha de matriculación?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Aurreko ikasturtea bukatuta + % 85eko asistentzia? / ¿Curso finalizado + asistencia 85%?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Lehen aldiz matrikulatzen da? / ¿Se matricula por primera vez?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Lanaren 3/4ak bete ditu (autoikaskuntza)? / ¿Ha realizado 3/4 del trabajo (autoaprendizaje)?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No